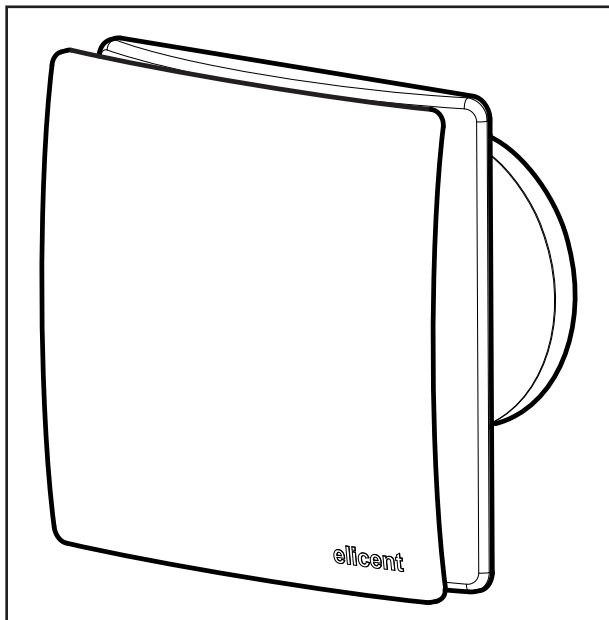


ELEGANCE 100 EC 2V

100 EC 2V SELV



Manuale Istruzioni
Instrukcijas vadovas
Käyttöopas
Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija



Maico Italia S.r.l. - 25017 Lonato del Garda (BS) ITALY
Tel. +39 030 9913575 Fax +39 030 9913766 email: info@maico-italia.it - www.maico-italia.it
Cod. 5FI2387 01/2025



1 - ITALIANO

L'apparecchiatura può essere installata solo da un tecnico specializzato!

Prima di eseguire l'installazione leggere ed applicare quanto riportato a pagina 2.

Conservare con cura questo manuale.

2 - LITHUAN

Įrangą gali montuoti tik specialistas!

Prieš montuodami perskaitykite ir vadovaukites 9 puslapyje pateikta informacija.

Šį vadovą laikykite saugioje vietoje.

3 - SUOMI

Koneen saa asentaa ainoastaan laitteistoon erikoistunut teknikko!

Lue sivun 15 ohjeet ennen asennusta ja noudata ohjeita tarkoin.

Säilytä tämä käyttöopas huolellisesti.

4 - EESTONE

Seadmeid tohib paigaldada ainult spetsialist!

Enne paigaldamist lugege ja rakendage leheküljel 21 toodud teavet.

Hoidke seda kasutusjuhendit turvalises kohas.

5 - LATVIEŠU

Lekārtu drīkst uzstādīt tikai specializēts tehniķis!

Pirms uzstādīšanas izlasiet un ievērojiet 27 lapusē sniegto informāciju.

Saglabājiet šo rokasgrāmatu drošā vietā.

Per qualsiasi dubbio sulla traduzione solo il testo in italiano sarà ritenuto valido (Istruzioni originali).

INDICE	Pagina
Avvertenze.....	1
Prescrizioni per l'installazione e l'uso	2
Funzionamento.....	6
Regolazioni.....	6
Ricerca guasti.....	7
Manutenzione.....	8
Smantellamento e riciclaggio.....	8
Installazione.....	33
Collegamenti elettrici	36

Gentile Cliente,

il prodotto da Lei acquistato è un aspiratore elicotale per espulsione diretta o in breve condotto, adatto ad installazioni a parete o a soffitto. Per utilizzare al meglio l'apparecchio e garantirne una lunga durata, Le raccomandiamo di leggere attentamente questo libretto, che spiega come procedere ad una corretta installazione, utilizzo e manutenzione del prodotto. Seguire tutte queste indicazioni significa assicurarne durata e affidabilità, sia elettrica che meccanica.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni arrecati a persone o cose, derivate dalla non osservanza delle prescrizioni di seguito riportate.

Il prodotto è costruito a regola d'arte e nel rispetto delle normative vigenti in materia di apparecchiature elettriche. È conforme alla direttiva EMC in vigore per la soppressione dei radio disturbi e per la compatibilità elettromagnetica.

Prescrizioni per l'installazione e l'uso

⚠ ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare lesioni, anche mortali!

- Non impiegare questo prodotto per un uso diverso da quello per cui è stato progettato.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio, rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o incapaci. Per lo smaltimento dell'imballo, e dello strumento stesso alla fine della sua vita, informarsi sulle normative di riciclaggio rifiuti vigenti nel proprio Paese.
- Se il prodotto cade o riceve colpi, rivolgersi subito a personale qualificato (rivenditore autorizzato o costruttore) per verificarne il corretto funzionamento.
- Non toccare l'apparecchio con

parti del corpo umide o bagnate (ad esempio mani o piedi).

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I dispositivi di connessione dalla rete di alimentazione devono consentire la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- Se nello stesso locale di installazione del prodotto è presente

un apparecchio alimentato a combustibile (scaldacqua, stufa a metano etc., di tipo non a "camera stagna"), accertarsi che il rientro d'aria garantisca una buona combustione, al fine di salvaguardare il corretto funzionamento di tali dispositivi, prendendo precauzioni per evitare che nella stanza vi sia il riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.

- Per scongiurare pericoli d'incendi, non usare il prodotto in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina etc.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione solo se la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondono a quelli riportati sulla targhetta.
- In caso di mal funzionamento, anomalia o guasto di qualsiasi natura, disattivare l'apparec-

chio scollegandolo dalla rete e rivolgersi al più presto a personale qualificato. Per l'eventuale riparazione, richiedere tassativamente l'utilizzo di ricambi originali.

- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve rispondere alle normative vigenti localmente in fatto di impianti elettrici.
- L'apparecchio non deve essere impiegato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc.
- L'apparecchio non deve assolutamente scaricare in condotti d'aria calda adibiti all'evacuazione dei fumi derivanti dalla combustione di stufe o altri apparecchi a combustione. Deve scaricare direttamente all'esterno.



ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare danni all'apparecchio!

- Non impiegare il prodotto a una temperatura ambiente superiore a 40°C.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, etc.). Le possibili applicazioni del prodotto sono desumibili dalle illustrazioni di questo libretto.
- Non immergere l'apparecchio o altre sue parti in acqua o liquidi.
- Durante la pulizia o manutenzione ordinaria, controllare l'integrità dell'apparecchio.
- Il flusso d'aria o fumi che si intende convogliare deve essere pulito, cioè privo di elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi, miscele infiammabili o esplosive.
- Non ostruire in alcun modo la bocca di mandata e di scari-

co dell'aria. Negli apparecchi per condotto, assicurarsi che quest'ultimo non sia ostruito.

- Si consiglia di installarlo a un'altezza minima di mt. 2,30 dal pavimento.
- Per un funzionamento ottimale dell'apparecchio, è indispensabile garantire un adeguato rientro dell'aria nel locale.

Si consultino allo scopo le normative locali.

Questo apparecchio è provvisto di un sistema di protezione a riarmo manuale che, in caso di impedimento meccanico alla rotazione, entrerà in funzione spegnendo il motore.

Per il ripristino delle condizioni di normale funzionamento, procedere come segue:

- Disconnettere a monte l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica;
- Rimuovere la causa dell'impedimento meccanico (solo

personale qualificato);

- Ridare tensione all'apparecchio.

L'apparecchio riprenderà il normale funzionamento solo se il sistema di protezione rileverà l'assenza di ulteriori anomalie. Se l'anomalia persiste, contattare l'assistenza.

FUNZIONAMENTO

Versione ELEGANCE 100 EC 2V

Questa versione combina le più recenti tecnologie di risparmio energetico. Ha un funzionamento silenzioso a 3 velocità. È stato progettato per funzionare in continuo scegliendo la velocità tra 2 preselezionabili, tramite jumper. L'utente può poi portare l'apparecchio alle sue massime prestazioni mediante un interruttore esterno.

Versione ELEGANCE 100 EC 2V DT

Questa versione è dotata di 3 velocità con funzionamento in continuo, la velocità in continuo è scelta tra 2 pre-selezionabili (tramite jumper) come la versione 2V. Inoltre, è equipaggiata con la funzione DELAY-ON TIMER, attivabile posizionando il secondo jumper presente (vedi sezione REGOLAZIONI). La funzione 2V fa sì che il prodotto funzioni 24h su 24h alla velocità in continuo pre-selezionata finché l'utente non attiverà un interruttore esterno che porterà l'apparecchio alla velocità massima. La funzione DELAY-ON TIMER, se attiva, consiste in un ritardo di attivazione della massima velocità di 2 minuti, se l'interruttore della velocità massima viene disinserito prima di quell'intervallo di tempo, il ventilatore continuerà a funzionare alla velocità in continuo. Al contrario, allo scadere dei 2 minuti di ritardo del delay-on timer il prodotto inizierà a funzionare alla velocità massima fino ad una successiva disattivazione dell'interruttore. Una volta disattivato, dopo un arco di tempo impostabile tra 0 e 30 minuti, il prodotto tornerà a funzionare alla velocità in continuo.

Versione ELEGANCE 100 EC 2V HDT

Aspiratore a 3 velocità con funzionamento in continuo dotato di delay-on timer selezionabile (latenza di attivazione della velocità massima di 2 minuti) e sonda di umidità. L'aspiratore funziona in continuo alla velocità più bassa preselezionata ed inizierà a funzionare automaticamente alla massima quando l'umidità relativa raggiungerà il livello prestabilito (regolabile tra 40% e 90% +/- 5 % di tolleranza). L'aspiratore, continuerà a funzionare a tale velocità fino a quando l'umidità relativa non sarà scesa sotto la soglia preimpostata ed il timer regolabile (da 0 a 30 minuti) abbia completato il suo ciclo. La velocità massima può essere attivata tramite un interruttore remoto o luce.

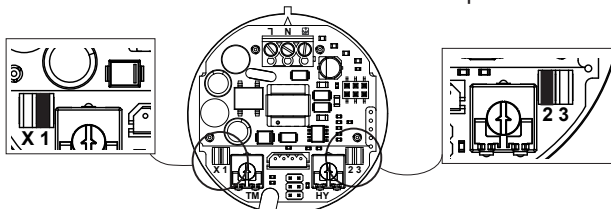
Versione ELEGANCE 100 EC 2V SELV (Safety Extra Low Voltage - vedi pagina 37)

REGOLAZIONI

Selezione della minima velocità in continua.

La minima velocità in continua 24h può essere selezionata tra due velocità minime predefinite.

Jumper	Settaggio velocità minima
Jumper 1	Velocità minima 1
Jumper 2	Velocità minima 2



Selezione della velocità massima

La velocità massima è attivabile da interruttore luce (Fig. 9/1) o tramite interruttore esterno (Fig. 9/2).

Regolazione soglie di umidità e timer

Per regolare l'umidostato ed il timer, rimuovere il frontale per accedere ai trimmer.

L'umidostato (HY) può essere regolato tra 40% e 90% di umidità relativa ruotando il trimmer in senso orario.

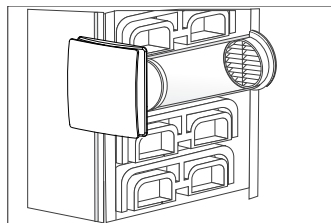
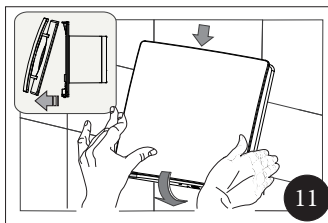
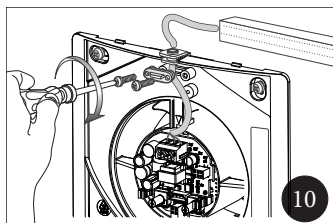
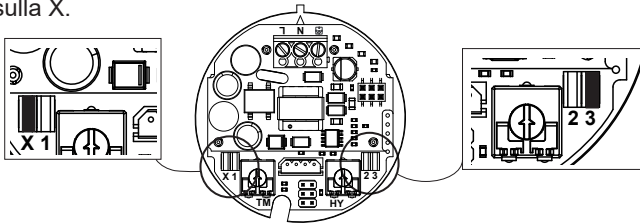
Il timer (TM) è regolabile tra 0 e 30 minuti ruotando il trimmer in senso orario.

Attivazione / Disattivazione funzione DELAY-ON TIMER

Per attivare la funzione DELAY-ON TIMER posizionare il secondo jumper sul 3.

Per disattivarla, posizionare il jumper sulla X.

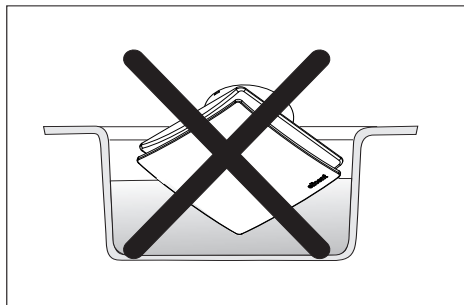
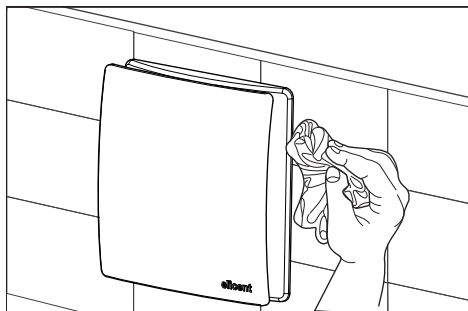
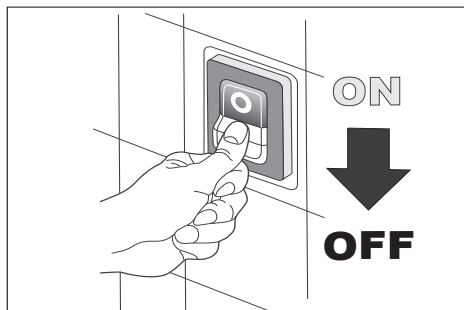
Jumper	Funzione DELAY-ON TIMER
Jumper X	Disattiva
Jumper 3	Attiva




RICERCA GUASTI

ANOMALIA	CAUSA E RIMEDIO
L'apparecchio non si accende	Manca tensione. Controllare l'interruttore generale o i collegamenti elettrici.
La girante non si muove	Controllare che non venga frenata nel suo movimento.

Manutenzione



Smantellamento e riciclaggio

 Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone barrato con ruote, vuole dire che il prodotto soddisfa i requisiti della direttiva comunitaria 2012/19/UE.

Informarsi sulle modalità di raccolta dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Jei vertimas neteisingas arba abejotinas, taikomas tik tekstas italų kalba (originalių instrukcijų vertimas).

INDEKSAS	Puslapis
Įspėjamieji patarimai.....	1
Įrengimo ir naudojimo instrukcijos	9
Funkcionavimas.....	12
Nustatymai.....	12
Trikčių šalinimas	13
Priežiūra	14
Išmontavimas ir perdirbimas.....	14
Įrengimas.....	33
Laidų schemos	36

Gerbiamas kliente,

jūsų įsigytas gaminytis yra ašinis ištraukiamasis ventiliatorius, skirtas ištraukimui tiesiai į lauką per trumpus ortakius ir tinkamas montuoti ant sienos arba lubų. Kad užtikrintumėte optimalų veikimą ir garantuotumėte ilgą tarnavimo laiką, atidžiai perskaitykite šį vadovą, kuriame paaiškinta, kaip teisingai sumontuoti gaminį, tinkamai jį naudoti ir prižiūrėti. Laikydamiesi visų nurodymų užtikrinsite patikimumą ir ilgaamžiškumą tiek mechaniniu, tiek elektriniu požiūriu.

Gamintojas atsisako bet kokios atsakomybės už žalą, padarytą asmenims ar daiktams dėl toliau aprašytų instrukcijų nesilaikymo.

Gaminys sukonstruotas naudojant naujausias technologijas ir laikantis galiojančių standartų, susijusių su elektros įranga. Jis atitinka galiojančią Europos elektromagnetinio suderinamumo direktyvą dėl radijo trukdžių slopinimo ir elektromagnetinio suderinamumo.

Įrengimo ir naudojimo instrukcijos



ĮSPĖJIMAS: nesilaikant šių nurodymų galima sunkiai susižeisti arba žūti!

- Nenaudokite šio gaminio ne pagal paskirtį.
- Išėmę gaminį iš pakuotės įsitinkinkite, kad jis yra sukomplektuotas ir nepažeistas; jei kyla abejonių, nedelsdami kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.
- Nepalikite pakuotės dalių vaikams ar nekompetentingiems asmenims. Norėdami utilizuoti pakuotę ir prietaisą pasibaigus jo naudojimo laikui, vadovaukitės savo šalyje galiojančiomis perdirbimo normomis.
- Jei gaminys nukrito ar buvo daužomas, nedelsdami kreipkitės į kvalifikuotą asmenį (įgaliojimą turintį pardavėją arba gamintoją), kad patikrintų, ar jis tinkamai veikia.
- Nelieskite prietaiso drėgnomis ar drėgnomis kūno dalimis (pvz., rankomis ar kojomis).
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai

nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra ribotos arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie buvo prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturi žaisti su prietaisu. Vaikai be priežiūros negali atlikti valymo ir naudotojo priežiūros darbų.

- Atjungimo nuo maitinimo tinklo priemonės visuose poliuose turi būti su kontaktų atskyrimu ir turi užtikrinti visišką atjungimą esant III kategorijos viršįtampiams.
- Jei patalpoje, kurioje bus montuojamas gaminytis, yra degių medžiagų maitinamas įrenginys (vandens šildytuvas, dujinis katilas ir pan.), patikrinkite, ar oro recirkuliacija yra pakankama, kad būtų užtikrintas geras degimas, kad šie įrenginiai tinkamai veiktų, būtina imtis atsargumo priemonių, kad į patalpą nepatektų atgalinis dujų srautas iš atviro dujų ar kitų kurą deginančių prietaisų dūmtraukio.

- Kad išvengtumėte gaisro pavojaus, nenaudokite gaminio esant degių medžiagų ir garų, pavyzdžiui, alkoholio, insekticidų, benzino ir pan.
- Gaminį galima prijungti prie maitinimo tinklo tik tuo atveju, jei maitinimo tinklo įtampa ir dažnis atitinka vardinėje etiketėje nurodytus parametrus.
- Esant gedimui, anomalijai ar bet kokio tipo gedimui, atjunkite prietaisą nuo pagrindinio elektros tinklo ir kreipkitės į kvalifikuotą specialistą. Remontui naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Elektros sistema, prie kurios prijungtas prietaisas, turi atitikti galiojančias vietines elektros sistemų normas.
- Prietaisu negalima įjungti vandens šildytuvų, patalpų šildytuvų ir pan.
- Draudžiama iš prietaiso išleisti orą į karšto oro kanalų, naudojamus dūmams, susidarančiams dėl krosnių ar kitų degimo įrenginių degimo, šalinti. Jis turi būti išleidžiamas tiesiai už pastato ribų.



ĮSPĖJIMAS: Jei nesilaikysite toliau pateiktų nurodymų, prietaisas gali būti sugadintas!

- Nenaudokite gaminio esant aukštesnei nei 40 °C aplinkos temperatūrai.
- Nepalikite prietaiso veikiamo atmosferos veiksnių (lietaus, saulės, sniego ir pan.). Galimi šio gaminio naudojimo būdai pavaizduoti šiame vadove.
- Nemerkite prietaiso ar jo dalių į vandenį ar kitus skysčius.
- Valydami ar atlikdami įprastą techninę priežiūrą patikrinkite prietaiso vientisumą.
- Prietaiso tiekiamo oro ar dūmų srautas turi būti švarus, jame neturi būti riebalų, suodžių, cheminių ir (arba) korozinių medžiagų bei degių ar sprogių mišinių.
- Jokiū būdu neuždenkite prietaiso oro įleidimo ir išleidimo angų. Naudodami oro kanalus, įsitikinkite, kad jie nėra užkimšti.
- Rekomenduojama jį įrengti ne mažesniame kaip 2,30 m aukštyje nuo grindų.

- Kad prietaisas veiktų optimaliai, būtina užtikrinti tinkamą oro cirkuliaciją patalpoje. Dėl to pasitarkite su vietos normomis.

Ši įranga turi rankinio atstatymo apsaugos sistemą, kuri, įvykus mechaniniam gedimui, neleidžiančiam sukintis, įjungia ir sustabdo variklį.

Norėdami atnaujinti įprastą veikimą, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- Atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio;
- Pašalinkite mechaninių kliūčių priežastį (tik kvalifikuoti darbuotojai).
- Vėl prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio.

Įrenginys vėl pradės normaliai veikti tik tuo atveju, jei apsaugos sistema neaptiks jokių papildomų anomalijų. Jei problema išlieka, kreipkitės į aptarnavimo centrą.

FUNKCIONAVIMAS

Versija ELEGANCE 100 EC 2V

Šiame ventiliatoriuje naujausios technologijos derinamos su energijos taupymu ir efektyvumu. Tai tyliai veikiantis, 3 greičių ventiliatorius. Jis sukurtas taip, kad veiktų nepertraukiamai, iš anksto pasirenkant 2 trikdžių greitį (fiksuojamas montuojant). Naudotojas gali padidinti ventiliatoriaus greitį iki maksimalaus našumo, kai to reikia, naudodamas išorinį jungiklį.

Versija ELEGANCE 100 EC 2V DT

Ši versija turi 3 greičius ir veikia nepertraukiamai, pasirenkant vieną iš 2 iš anksto pasirenkamų greičių (naudojant pertraukiklį). Be to, joje įrengta uždelsto įjungimo laikmačio funkcija, kuri įjungia nustatant antrąjį galimą džemperį taip, kaip aprašyta skyriuje „Nustatymai“. Dėl 2V funkcijos ventiliatorius veikia 24 val. per parą, 24 val. per parą iš anksto pasirinktu greičiu, kol naudotojas įjungia išorinį jungiklį, kuris įjungia didžiausią greitį. Įrengtas uždelsto įjungimo laikmatis; tai reiškia, kad gaminys veikia nepertraukiamu greičiu tol, kol naudotojas neįjungia išorinio jungiklio. Didžiausio greičio įjungimas bus atidėtas dviem minutėms. Jei didžiausias greitis jungikliu bus išjungtas anksčiau, ventiliatorius toliau veiks nepertraukiamu greičiu. Ir atvirkščiai, praėjus dviem minutėms nuo uždelsto įjungimo laikmačio, gaminys pradės veikti visu greičiu iki vėlesnio išjungimo. Po išjungimo praėjus laikui, kurį galima nustatyti nuo 0 iki 30 minučių, gaminys pradės veikti nepertraukiamu greičiu.

Versija ELEGANCE 100 EC 2V HDT

3 greičių, nepertraukiamo veikimo ventiliatorius su pasirenkama uždelsto įjungimo laikmačio funkcija (2 minučių uždelstas įjungimas) ir drėgmės jutikliu. Ventiliatorius nuolat veikia iš anksto pasirinktu mažesniu greičiu, o padidintas greitis (2 greitis) pradės veikti automatiškai, kai santykinė drėgmė (reguliuojama nuo 40 iki 90 % +/-5 % paklaida) pasieks iš anksto nustatytą lygį, ir toliau veiks šiuo greičiu, kol drėgmė bus išsklaidyta ir reguliuojamas uždelimo laikmatis (reguliuojamas nuo 0 iki 30 minučių) baigs savo ciklą. Greičio didinimo funkciją taip pat galima įjungti taip, kaip aprašyta ELEGANCE 100 EC 2V modelyje.

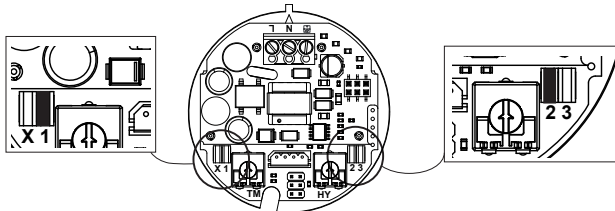
Versija ELEGANCE 100 EC 2V SELV (saugi ypač žema įtampa - žr. 37 psl.)

NUSTATYMAI

Nuolatinio mažo greičio pasirinkimas

24 val. veikiantį mažą greitį galima pasirinkti iš 2 iš anksto nustatytų mažiausių greičių - žr. toliau.

Džemperis	Mažo greičio nustatymas
Džemperis 1	Mažiausias greitis 1
Džemperis 2	Mažiausias greitis 2



Didžiausio greičio pasirinkimas

Didžiausią greitį galima įjungti šviesos jungikliu (9/1 pav.) arba išoriniu jungikliu (9/2 pav.)

Drėgmės slenksčių ir laikmačių reguliavimas

Norėdami sureguliuoti drėgmės regulatoriaus ir laikmačio reguliatorius, nuimkite priekinį ventiliatoriaus dangtelį, kad pasiektumėte reguliatorius.

Drėkintuvą (HY) galima reguliuoti nuo 40 % iki 90 % santykinio oro drėgnumo. Pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte jautrumą ir nustatytumėte aukštesnį santykinės drėgmės lygį.

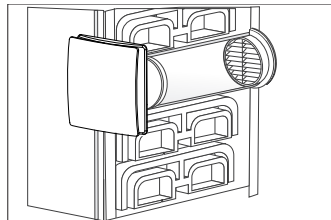
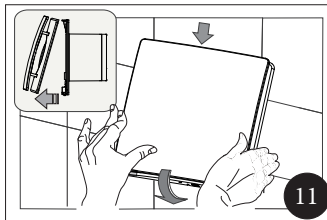
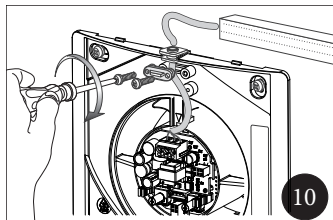
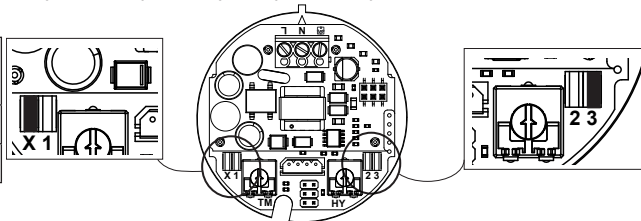
Laikmatį (TM) galima reguliuoti nuo 0 iki 30 minučių. Sukite trimerį pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte viršijimo laiką, arba prieš laikrodžio rodyklę, kad jį sumažintumėte.

Įjungimo / išjungimo DELAY ON-TIMER

Norėdami įjungti DELAY-ON TIMER, antrą trumpiklį pastatykite į 3 padėtį.

Norėdami išjungti DELAY-ON TIMER, antrą trumpiklį pastatykite į X padėtį.

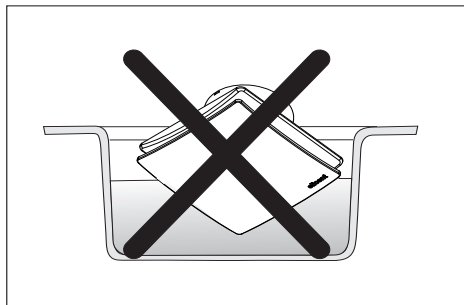
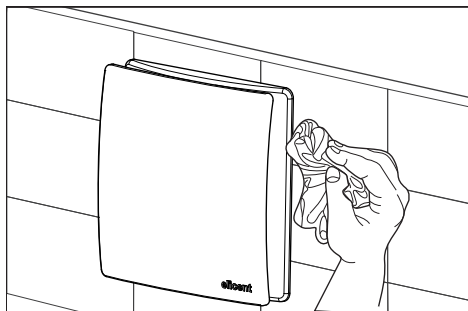
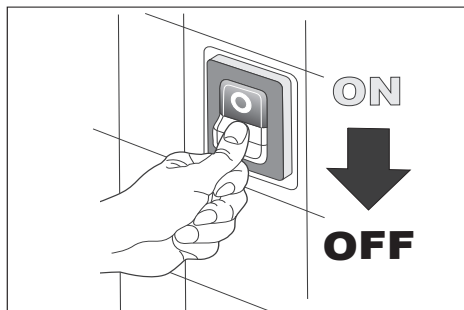
Džemperis	UŽDELSTO ĮJUNGIMO LAIKMATIS
Džemperis X	Išjungti
Džemperis 3	Įjungti



TRIKČIŲ ŠALINIMAS

ANOMALIJA	PRIEŽASTIS IR TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖ
Prietaisas neįsijungia	Nėra įtampas. Patikrinkite pagrindinį jungiklį arba elektros jungtis.
Darbo ratas nesisuka	Patikrinkite, ar jo judėjimas nėra suvaržytas.

Priežiūra



Išmontavimas ir perdirbimas



I Gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir sudedamąsias dalis, kurias galima perdirbti arba pakartotinai panaudoti.

Jei ant gaminio pavaizduota perbraukta šiukšliadėžė su ratukais, tai reiškia, kad gaminys atitinka Europos direktyvos 2012/19/ES reikalavimus.

Pasiteiraukite apie zonoje, kurioje turi būti šalinamas gaminys, galiojančius elektros ir elektroninių gaminių šalinimo surinkimo būdus.

Laikykitės vietos normų dėl atliekų šalinimo ir neišmeskite senų gaminių į įprastas buitines atliekas. Tinkamas gaminių išmontavimas ir šalinimas padeda išvengti aplinkos taršos ir galimos žalos sveikatai.

Naudotojui netinkamai šalinant gaminį, taikomos galiojančiose normose numatytos administracinės baudos.

Jos käännös on virheellinen tai epäselvä, sovelletaan ainoastaan italialaista tekstiä (Alkuperäisten ohjeiden käännös).

INDEX	Sivu
Varoitusohjeet.....	1
Asennus- ja käyttöohjeet	15
Toiminta	18
Asetukset.....	18
Vianmäärittäminen.....	19
Huolto	20
Purkaminen ja kierrätys.....	20
Asennus.....	33
Kytkenäkäviöt	36

Hyvä asiakas,

ostamasi tuote on aksiaalinen liesituuletin, joka on tarkoitettu poistettavaksi suoraan ulos lyhyiden kanavapituuksien kautta, ja se soveltuu seinä- tai kattoasennukseen. Optimaalisen toiminnan varmistamiseksi ja pitkän käyttöiän takaamiseksi lue huolellisesti tämä käyttöohje, jossa kerrotaan, miten tuote asennetaan oikein ja miten sitä käytetään ja huolletaan asianmukaisesti. Kaikkien ohjeiden noudattaminen takaa luotettavuuden ja pitkän käyttöiän sekä mekaanisesti että sähköisesti.

Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta henkilöille tai esineille aiheutuneista vahingoista, jotka johtuvat siitä, että jäljempänä kuvattuja ohjeita ei ole noudatettu.

Tuote on valmistettu käyttäen uusinta tekniikkaa ja noudattaen voimassa olevia sähkölaitteita koskevia standardeja. Se on voimassa olevan eurooppalaisen EMC-direktiivin mukainen radiohäiriöiden poiston ja sähkömagneettisen yhteensopivuuden osalta.

Asennus- ja käyttöohjeet

⚠ VAROITUS: Vakava loukkaantuminen tai kuolema voi aiheutua, jos näitä ohjeita ei noudateta!

- Älä käytä tätä tuotetta muuhun kuin siihen käyttötarkoitukseen, johon se on suunniteltu.
- Kun olet ottanut tuotteen pakkauksesta, varmista, että se on täydellinen ja ehjä; jos olet epävarma, ota välittömästi yhteyttä pätevään sähköasentajaan.
- Älä jätä pakkauksen osia lasten tai epäpätevien henkilöiden ulottuville. Pakkauksen ja laitteen hävittämiseksi sen käyttöiän päätyttyä noudata maassasi voimassa olevia kierrätysnormeja.
- Ota välittömästi yhteyttä pätevään henkilöön (valtuutettu jälleenmyyjä tai valmistaja), jos tuote putoaa tai sitä lyödään, jotta sen moitteeton toiminta voidaan tarkistaa.
- Älä koske laitteeseen märillä tai kosteilla kehonosilla (esim. käsillä tai jaloilla).

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
- Sähköverkon katkaisulaitteissa on oltava kaikissa navoissa kosketusten erottaminen ja niiden on mahdollistettava täydellinen katkaisu ylijännitekategorian III olosuhteissa.
- Jos huoneessa, johon tuote asennetaan, on palavalla aineella toimiva laite (vedenlämmittin, kaasukattila jne.), tarkista, että ilmankierto on riittävä, jotta varmistetaan hyvä palaminen näiden laitteiden moitteetoman toiminnan kannalta. On ryhdyttävä varotoimiin, jotta vältetään kaasujen takaisinvirtaus huoneeseen kaasu- tai muiden polttoainelaitteiden avoimesta savupiipusta.
- Tulipalon vaaran välttämiseksi tuotetta ei saa käyttää syttyvien aineiden ja höyryjen, kuten alkoholin, hyönteismyrkkyjen, bensiinin jne. läsnä ollessa.
- Tuote voidaan kytkeä sähköverkkoon vain, jos sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat arvokilpeen merkittyjä arvoja.
- Toimintahäiriön, poikkeaman tai minkä tahansa vian sattuessa irrota laite sähköverkosta ja ota yhteys päät.
- Sähköjärjestelmän, johon laite on liitetty, on oltava voimassa olevien paikallisten sähköjärjestelmiä koskevien normien mukainen.
- Laitetta ei saa käyttää vedenlämmittimien, huoneenlämmittimien jne. käynnistämiseen.
- Laite ei saa johtaa ilmaa kuumailmakanaviin, joita käytetään uunien tai muiden polttolaitteiden palamisesta syntyvien savukaasujen poistamiseen. Sen on poistettava ilma suoraan rakennuksen ulkopuolelle.



VAROITUS: Laite voi vahingoittua, jos seuraavia ohjeita ei noudateta!

- Älä käytä tuotetta yli 40 °C:n ympäristölämpötilassa.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmakehän vaikutuksille (sade, aurinko, lumi jne.). Tässä käyttöoppaassa kuvataan tämän tuotteen mahdollisia käyttökohteita.
- Älä upota laitetta tai sen osia veteen tai muihin nesteisiin.
- Kun puhdistat tai teet tavanomaista huoltoa, tarkista laitteen eheys.
- Laitteen kuljettaman ilmavirran tai höyryjen on oltava puhdasta, eikä siinä saa olla rasvaisia elementtejä, nokea, kemiallisia/syövyttäviä aineita eikä syttyviä tai räjähtäviä seoksia.
- Älä tuki laitteen ilman sisään- ja ulostuloaukkoa millään tavalla. Kun käytät ilmakehää, varmista, että kanava ei ole tukossa.
- On suositeltavaa asentaa se vähintään 2,30 metrin korkeudelle lattiasta.

- Jotta laite toimisi optimaalisesti, on varmistettava riittävä ilmankierto huoneessa. Ota yhteys paikallisiin normeihin tämän osalta.

Laitteessa on käsin palautettava suojausjärjestelmä, joka kytkeytyy päälle ja pysäyttää moottorin, jos pyörimisen estävä mekaaninen vika ilmenee.

Voit jatkaa normaalia toimintaa seuraavasti:

- Kytke laite irti virtalähteestä;
- Poista mekaanisen esteen aiheuttaja (vain ammattitaitoinen henkilökunta).
- Kytke laite uudelleen virtalähteeseen.

Laite jatkaa normaalia toimintaansa vain, jos suojausjärjestelmä ei havaitse muita poikkeamia. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys huoltokeskukseen.

TOIMINTA

Versio ELEGANCE 100 EC 2V

Tässä tuulettimessa yhdistyvät uusin teknologia, energiansäästö ja tehokkuus. Se on hiljainen, 3-nopeuksinen tuuletin. Se on suunniteltu toimimaan jatkuvasti 2:lla esivalittavalla nopeudella (asennuksen yhteydessä määritetty). Käyttäjä voi tarvittaessa nostaa tuulettimen nopeuden maksimitehoon ulkoisen kytkimen avulla.

Versio ELEGANCE 100 EC 2V DT

Q Tässä versiossa on 3 nopeutta, ja se toimii jatkuvasti valitsemalla 2 esivalittavan nopeuden välillä (hyppääjän avulla). Lisäksi se on varustettu viiveajastintoinnolla, joka aktivoidaan asettamalla toinen käytettävissä oleva jumperi kohdassa Asetukset kuvatulla tavalla. 2V-toiminto saa tuulettimen toimimaan 24h-24h ennalta valitulla nopeudella, kunnes käyttäjä aktivoi ulkoisen kytkimen, joka kytkee tuulettimen maksiminopeuteen. Tuuletin on varustettu päälle kytkeytymisviiveajastimella; tämä tarkoittaa, että tuote jatkaa toimintaansa jatkuvalla nopeudella niin kauan kuin käyttäjä ei aktivoi ulkoista kytkintä. Maksiminopeuden aktivointi viivästyy kahdella minuutilla. Jos maksiminopeus kytketään pois päältä ennen tätä aikaa, puhallin jatkaa toimintaansa jatkuvalla nopeudella. Sitä vastoin kahden minuutin käynnistysviiveen jälkeen tuote alkaa toimia täydellä nopeudella, kunnes se myöhemmin kytketään pois päältä. Kun laite on kytketty pois päältä, se alkaa toimia jatkuvalla nopeudella 0 ja 30 minuutin välille asetettavissa olevan ajan kuluttua.

Versio ELEGANCE 100 EC 2V HDT

3-nopeuksinen, jatkuvasti toimiva tuuletin, jossa on valittavissa oleva käynnistysviiveajastin (käynnistysviive 2 minuuttia) ja kosteusanturi. Puhallin käy jatkuvasti esivalitulla alemmalla nopeudella, ja tehostus (nopeus 2) käynnistyy automaattisesti, kun suhteellinen kosteus (säädetävissä välillä 40-90 % +/-5 % toleranssi) saavuttaa esiasetetun tason, ja jatkaa toimintaansa tällä nopeudella, kunnes kosteus on hajonnut ja säädetävä ylimenoajustin (säädetävissä välillä 0-30 minuuttia) on suorittanut kierroksensa. Lisänopeus voidaan aktivoida myös mallissa ELEGANCE 100 EC 2V kuvatulla tavalla.

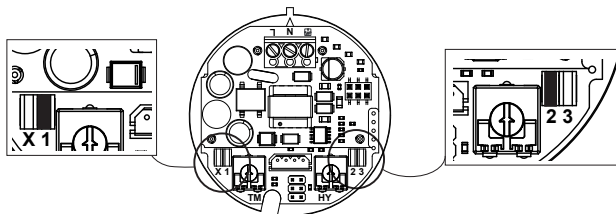
Versio ELEGANCE 100 EC 2V SELV (turvallinen erittäin matala jännite - katso sivu 37).

ASETUKSET

Jatkuvan alhaisen nopeuden valinta.

Alhaisen 24 tunnin käyntinopeuden voi valita 2 esiasetetun vähimmäisnopeuden välillä - katso alla.

Jumper	Alhainen nopeusasetus
Jumper 1	Vähimmäisnopeus 1
Jumper 2	Vähimmäisnopeus 2



Maksiminopeuden valinta

Maksiminopeus on valittavissa kytkimellä tai valolla (Kuva 9/1) tai ulkoisella kytkimellä (Kuva 9/2).

Kosteuskynnysten ja ajastimien säätäminen

Jos haluat säätää kosteudenrajoittimen ja ajastimen säätimiä, irrota puhaltimen etukansi, jotta pääset käsiksi säätimiin.

Kosteussäädin (HY) voidaan säätää 40 %:n ja 90 %:n suhteellisen kosteuden välille. Käännä myötäpäivään vähentääksesi herkkyttä ja säätääksesi korkeamman suhteellisen kosteuden.

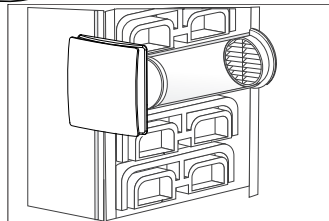
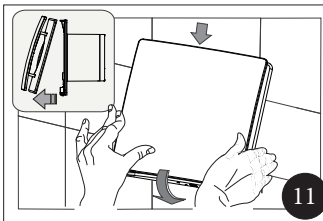
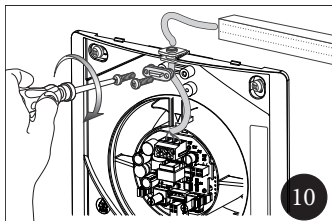
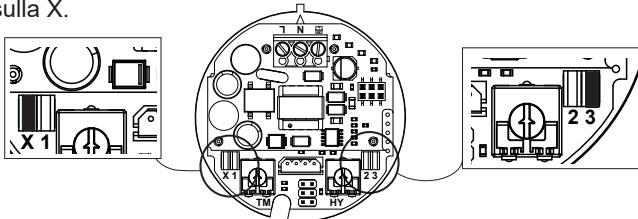
Ajastin (TM) on säädettävissä 0 ja 30 minuutin välillä. Käännä trimmeriä myötäpäivään lisätäksesi ylitysaikaa tai vastapäivään vähentääksesi sitä.

Aktivointi / Deaktivointi DELAY ON-TIMER

Per attivare la funzione DELAY-ON TIMER posizionare il secondo jumper sul 3.

Per disattivarla, posizionare il jumper sulla X.

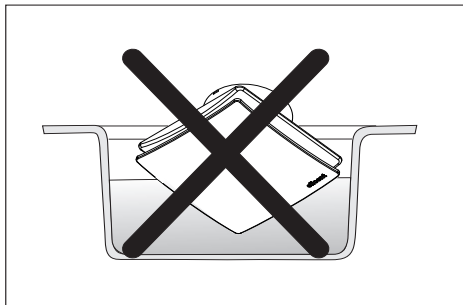
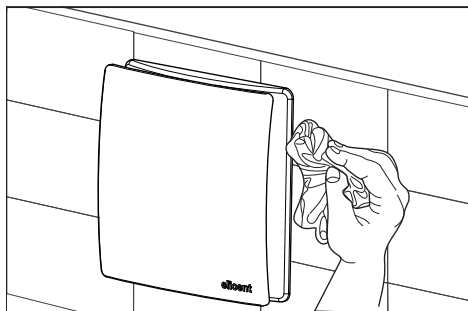
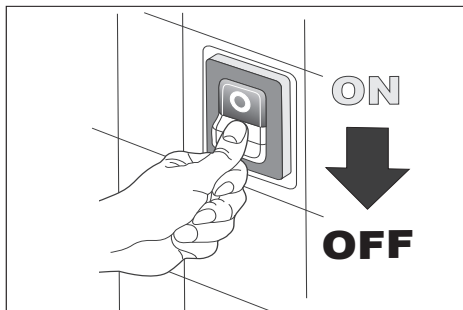
Jumper	DELAY-ON AJASTIN
Jumper X	Poista käytöstä
Jumper 3	Ota käyttöön





VIANMÄÄRITYS

ONGELMA	SYY JA KORJAAVAT TOIMENPITEET
Laite ei kytkeydy päälle	Jännitettä ei ole. Tarkista pääkytkin ja/tai sähköliitännät.
Juoksupyörä ei pyöri	Tarkista, että sen liike ei hidastu

Huolto



Purkaminen ja kierrätys

 Tuotteen suunnittelussa ja valmistuksessa on käytetty korkealaatuisia materiaaleja ja komponentteja, jotka voidaan kierrättää tai  käyttää uudelleen.

Jos tuotteessa on ylivuovattu pyörillä varustettu roskakori, se tarkoittaa, että tuote täyttää eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU vaatimukset.

Tutustu sähkö- ja elektroniikkatuotteiden hävittämiskeräysmenetelmiin, jotka ovat voimassa sillä vyöhykkeellä, jolla tuote on hävitettävä.

Noudata jätteiden hävittämistä koskevia paikallisia normeja äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuotteiden oikeaoppinen purkaminen ja hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristön saastumista ja mahdollisia terveyshaittoja.

Jos käyttäjä hävittää tuotteen väärin, hän joutuu maksamaan voimassa olevissa normeissa määrätty hallinnolliset sakot.

Ebakorrektse või kahtlase tõlke korral kehtib ainult itaalia keelne tekst (originaaljuhiste tõlge).

INDEX	Lehekülg
Hoiatusnõuanne	1
Paigaldamise ja kasutamise juhised.....	21
Funktsioon	24
Seadistused.....	24
Törkeotsing.....	25
Hooldus	26
Demonteerimine ja ringlussevõtt	26
Installatsioon.....	33
Elektriskeemid	36


Lugupeetud klient,

Teie ostetud toode on aksiaalne väljatõmbeventilaator, mis on mõeldud otse väljapuhumiseks läbi lühikeste kanalite ja mis sobib seinale või lakke paigaldamiseks. Optimaalse töö tagamiseks ja pika eluea tagamiseks lugege palun hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit, milles selgitatakse, kuidas teostada õiget paigaldust ning kasutada ja hooldada toodet nõuetekohaselt. Kõikide juhiste järgimine tagab töökindluse ja pika eluea nii mehaaniliselt kui ka elektriliselt.

Tootja keeldub igasuguse vastutuse võtmisest isikutele või asjadele tekitatud kahju eest, mis tuleneb järgnevalt kirjeldatud juhiste eiramisest.

Toode on valmistatud kasutades uusimat tehnoloogiat ja järgides kehtivaid elektriseadmeid käsitlevaid standardeid. See vastab kehtivale Euroopa elektromagnetilise ühilduvuse ja raadiohäirete summutamise direktiivile.

Paigaldamise ja kasutamise juhised

 HOIATUS: Kui neid juhiseid ei rakendata, võib tekkida tõsine vigastus või surm!

- Ärge kasutage seda toodet muuks otstarbeks kui see, milleks see on ette nähtud.
- Pärast toote eemaldamist pakendist veenduge, et see on täielik ja kahjustamata; kahtluse korral pöörduge kohe kvalifitseeritud elektrikuga poole.
- Ärge jätke pakendi osi laste või mittekompetentsete isikute kätte. Pakendi ja seadme hävitamiseks selle kasutusaja lõppedes järgige oma riigis kehtivaid taaskasutamismääruseid.
- Kui toode kukub või lüüakse, võtke kohe ühendust kvalifitseeritud isikuga (volitatud edasimüüja või tootja), et kontrollida selle nõuetekohast toimimist.
- Ärge puudutage seadet märgade või niiskete kehaosadega (nt käed või jalad).
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8-aastastest ja vanemad ning isikud, kellel on

vähenenud füüsilised, sensoor-
sed või vaimsed võimed või
kellel puuduvad kogemused ja
teadmised, kui nad on saanud
järelevalvet või juhendamist
seadme ohutu kasutamise koh-
ta ja mõistavad sellega kaasne-
vaid ohte. Lapsed ei tohi sead-
mega mängida. Lapsed ei tohi
ilma järelevalveta teha puhastus-
ja hooldustöid.

- Vooluvõrgust lahtiühendamise vahendid peavad olema kõigis poolustes kontaktide eraldamisega ja tagama täieliku lahtiühendamise III kategooria ülepinge korral.
- Kui ruumis, kuhu toode paigaldatakse, asub põlevkehaga toidetav seade (veesoojendi, gaasikatel jne., mis on suletud kambriga), tuleb kontrollida, et õhuringlus oleks piisav, et tagada nende seadmete nõuetekohaseks toimimiseks hea põlemine; tuleb võtta ettevaatusabinõud, et vältida gaaside tagasivoolu ruumi gaasi- või muude kütusepõletusseadmete avatud suitsulõõrist.

- Tuleohu vältimiseks ärge kasutage toodet tuleohtlike ainete ja aurude, näiteks alkoholi, insektitsiidide, bensiini jne. juuresolekul.
- Toodet võib ühendada vooluvõrku ainult siis, kui vooluvõrgu pinge ja sagedus vastavad nimisildil märgitud väärtustele.
- Rikke, kõrvalekalde või mistahes rikke korral ühendage seade vooluvõrgust lahti ja võtke ühendust kvalifitseeritud isikuga. Kasutage remondiks ainult originaalvaruosasid.
- Elektrisüsteem, millesse seade on ühendatud, peab vastama kohalikele kehtivatele elektrisüsteemi käsitlevatele normidele.
- Seadet ei tohi kasutada veesoojendite, toasooja jne. aktiveerimiseks.
- Seadmega on keelatud õhku juhtida kuumõhukanalitesse, mida kasutatakse ahjude või muude põlemisseadmete põlemisel tekkiva suitsu ärajuhtimiseks. See peab väljutama otse väljapoole hoonet.

⚠ HOIATUS: Kui järgmisi juhiseid ei rakendata, võib seade kahjustada!

- Ärge kasutage toodet keskkonnamperatuuril üle 40 °C.
- Ärge jätke seadet ilmastikutin-gimustele (vihm, päike, lumi jne.). Selle toote võimalikke kasutusviise on illustreeritud käesolevas kasutusjuhendis
- Ärge kastke seadet või selle osi vette või muudesse vedelikesse.
- Puhastamisel või tavalise hool-duse teostamisel kontrollige seadme terviklikkust.
- Seadme poolt edastatav õhu-vool või aurud peavad olema puhtad ja vabad rasvastest ele-mentidest, tahmast, kemikaali-dest/söövitavatest ainetest ja tuleohtlikest või plahvatusohtli-kest segudest.
- Ärge takistage mingil viisil sead-me õhu sisse- ja väljalaskeava. Õhukanalite kasutamisel veen-duge, et kanalid ei oleks um-mistunud.
- Soovitav on paigaldada see

vähemalt 2,30 meetri kõrguse-le põrandast.

- Seadme optimaalseks toimi-miseks on vaja tagada piisav õhuringlus ruumis. Konsultee-rige sellega seoses kohalike normidega.

See seade on varustatud käsitsi nullistatava kaitstesüsteemiga, mis mehhaanilise rikke korral, mis takistab pöörlemist, lülitub sisse ja peatab mootori.

Normaalse töö jätkamiseks toimige järgmiselt:

- Ühendage seade voluvõrgust lahti;
- Eemaldage mehhaanilise impe-ditsiini põhjus (ainult kvalifitseeritud personal).
- Ühendage seade uuesti voluvõrku

Seade hakkab taas normaalselt toimima ainult siis, kui kait-sesüsteem ei tuvasta täienda-vaid kõrvalekaldeid. Kui probleem püsib, võtke ühendust teeninduskeskusega.

FUNKTSIOON**Versioon ELEGANCE 100 EC 2V**

Selles ventilaatoris on ühendatud uusim tehnoloogia, energiasääst ja tõhusus. See on vaikselt töötav 3 kiirusega ventilaator. See on kavandatud töötama pidevalt 2 eelvalitavat kiirust (mis on paigaldamisel fikseeritud). Välise lüliti abil saab kasutaja vajaduse korral suurendada ventilaatori kiirust maksimaalsele võimsusele.

Versioon ELEGANCE 100 EC 2V DT

See versioon on varustatud 3 kiirusega ja töötab pidevalt, valides 2 eelvalitavat kiirust (hüppaja abil). Lisaks on see varustatud viivituse-taimer-funktsiooniga, mis aktiveeritakse teise olemasoleva hüppaja paigutamisega punktis „Seaded“ kirjeldatud viisil. Funktsioon 2V paneb ventilaatori töötama 24h-24h eelvalitud kiirusel, seda seni, kuni kasutaja aktiveerib välise lüliti, mis viib ventilaatori maksimaalsele kiirusele. See on varustatud sisselülitamise viivitusajaga; see tähendab, et toode jätkab tööd pideva kiirusega seni, kuni kasutaja ei aktiveeri välist lüliti. Maksimaalse kiiruse aktiveerimine viibib kaks minutit. Kui lüliti maksimaalne kiirus lülitatakse välja enne seda aega, jätkab ventilaator töötamist pideva kiirusega. Seevastu pärast kaheminutilise sisselülitamise viivitusajaga hakkab toode kuni hilisema väljalülitamiseni töötama täiskiirusel. Kui seade on välja lülitatud, hakkab toode pärast ajavahemikku, mida saab määrata vahemikus 0 kuni 30 minutit, töötama pideva kiirusega.

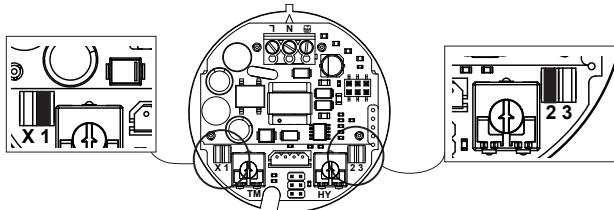
Versioon ELEGANCE 100 EC 2V HDT

A 3-kiiruseline, pidevalt töötav ventilaator, mis on varustatud valitava sisselülitamisviivitusajaga (sisselülitamise viivitus 2 minutit) ja niiskusanduriga. Ventilaator töötab pidevalt eelvalitud madalamal kiirusel ja võimendus (kiirus 2) hakkab automaatselt tööle, kui suhteline õhuniiskus (reguleeritav vahemikus 40% kuni 90% +/-5% tolerants) saavutab eelseadistatud taseme ja jätkab tööd sellel kiirusel, kuni õhuniiskus on hajutatud ja reguleeritav ületäitumise taimer (reguleeritav vahemikus 0 kuni 30 minutit) on oma tsükli lõpetanud. Kiirenduskiirust saab aktiveerida ka nii, nagu on kirjeldatud mudeli ELEGANCE 100 EC 2V puhul.

Versioon ELEGANCE 100 EC 2V SELV (eriti madalpinge - vt. lk 37)**SEADISTUSED****Pideva madala kiiruse valik.**

24h madalat kiirust saab valida 2 eelseadistatud miinimumkiiruse vahel - vt allpool.

Jumper	Madala kiiruse seadistus
Jumper 1	Minimaalne kiirus 1
Jumper 2	Minimaalne kiirus 2



Maksimaalse kiiruse valik

Maksimumkiirust saab valida lüliti või tulega (joonis 9/1) või välise lüliti abil (joonis 9/2).

Niiskuskünniste ja taimerite reguleerimine

Niiskusregulaatorit (HY) saab reguleerida vahemikus 40% kuni 90% suhtelist õhuniiskust. Tundlikkuse vähendamiseks ja kõrgema suhtelise õhuniiskuse taseme seadistamiseks keerake seda päripäeva.

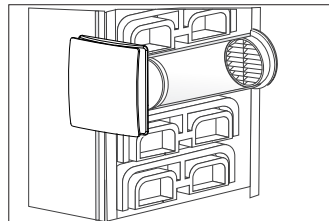
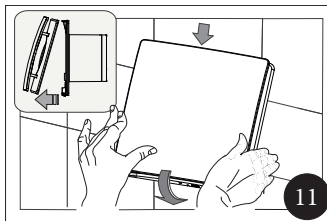
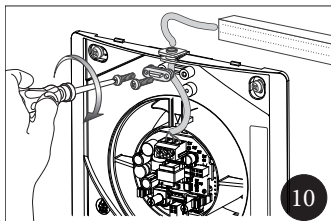
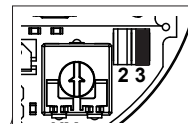
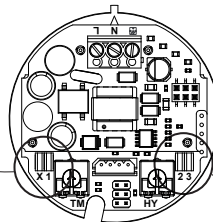
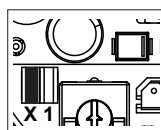
Taimer (TM) on reguleeritav vahemikus 0 kuni 30 minutit. Pöörake trimmerit päripäeva, et suurendada ületundide aega, või vastupäeva, et vähendada seda.

Aktiveerimine / deaktiveerimine DELAY ON-TIMER

DELAY-ON TIMERi lubamiseks asetage teine hüppaja asendisse 3.

DELAY-ON TIMERi väljalülitamiseks asetage teine hüppaja asendisse X.

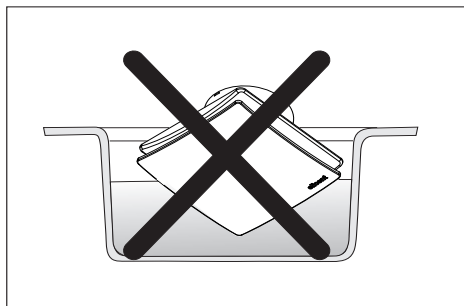
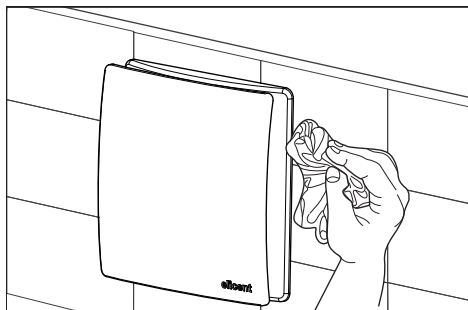
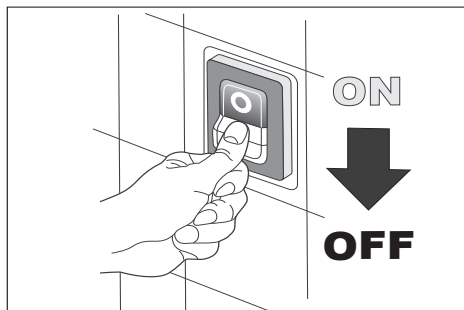
Jumper	DELAY-ON TIMER
Jumper X	Lülita välja
Jumper 3	Lubage




TÕRKEOTSING

PROBLEEM	PÕHJUS JA ABINÕU
Seade ei lülitu sisse	Pinge puudub. Kontrollige pealüliti või elektriühendusi.
Jooksuratas ei pöördu	Kontrollige, et selle liikumine ei oleks aeglustunud.

Hooldus



Demonteerimine ja ringlussevõtt

 Toote kavandamisel ja valmistamisel on kasutatud kvaliteetseid materjale ja komponente, mida saab ringlusse võtta või taaskasutada.

Kui toote peal on kujutatud läbi kriipsutatud ratas-
tega prügikast, tähendab see, et toode vastab
Euroopa direktiivi 2012/19/EL nõuetele.

Uurige, millised elektri- ja elektroonikatoodete
kõrvaldamise kogumismeetodid kehtivad selles
tsoonis, kus toode tuleb kõrvaldada.

Järgige kohalikke jäätmematerjalide kõrvaldamise
norme ja ärge visake vanu tooteid tavaliste olme-
jäätmete hulka. Toodete nõuetekohane demon-
teerimine ja kõrvaldamine aitab vältida keskkon-
nareostust ja võimalikke tervisekahjustusi.

Toote kuritarvituslik kõrvaldamine kasutaja poolt
toob kaasa kehtivate normidega ettenähtud
haldustrahvide kohaldamise.

Nepareiza vai apšaubāma tulkojuma gadījumā tiek piemērots tikai teksts itāļu valodā (Oriģinālās instrukcijas tulkojums).

INDEX	Lapa
Demontāža un pārstrāde	1
Uzstādīšanas un lietošanas instrukcijas ...	27
Funkcionēšana	30
Iestatījumi	30
Traucējumu novēršana	31
Uzturēšana	32
Demontāža un pārstrāde	32
IUzstādīšana	33
Ektroinstalācijas shēmas	36

Cienījamais klients,

Jūsu iegādātais izstrādājums ir aksiālais nosūces ventilators, kas paredzēts tiešai izplūdei ārā caur tsiem cauruļvadiem un ir piemērots uzstādīšanai pie sienas vai griestiem. Lai nodrošinātu optimālu darbību un garantētu ilgu kalpošanas laiku, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu, kurā izskaidrots, kā pareizi uzstādīt, lietot un uzturēt izstrādājumu. Visu norādījumu ievērošana nodrošina uzticamību un ilgu kalpošanas laiku gan mehāniskā, gan elektriskā ziņā.

Ražotājs atsakās no jebkādas atbildības par kaitējumu, kas nodarīts cilvēkiem vai lietām, ja nav ievērotas turpmāk aprakstītās instrukcijas.

Izstrādājums ir izgatavots, izmantojot jaunākās tehnoloģijas, un tajā ir ievēroti spēkā esošie elektroiekārtu standarti. Tas atbilst spēkā esošajai Eiropas direktīvai par elektromagnētisko traucējumu novēršanu un elektromagnētisko savietojamību.

Uzstādīšanas un lietošanas instrukcijas



BRĪDINĀJUMS: Ja netiek ievēroti šie norādījumi, var gūt nopietnus ievainojumus vai izraisīt nāvi!

- Neizmantojiet šo izstrādājumu citiem nolūkiem, kas atšķiras no tiem, kuriem tas ir paredzēts.
- Pēc izstrādājuma izņemšanas no iepakojuma pārliecinieties, ka tas ir pilnīgs un ne bojāts; šaubu gadījumā nekavējoties sazinieties ar kvalificētu elektriķi.
- Neatstājiet iepakojumā daļas bērniem vai nekompetentām personām pieejamā vietā. Lai atbrīvotos no iepakojuma un ierīces pēc tās kalpošanas laika beigām, ievērojiet savā valstī spēkā esošās pārstrādes normas.
- Nekavējoties sazinieties ar kvalificētu personu (pilnvaroto izplatītāju vai ražotāju), ja izstrādājums ir nokritis vai notriekts, lai pārbaudītu tā pareizu darbību.
- Nepieskarieties ierīcei ar slapjām vai mitrām ķermeņa daļām (piemēram, rokām vai kājām).
- So ierīci var lietot bērni vecumā

- no 8 gadiem un vecāki, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās ir uzraudzītas vai instruētas par ierīces lietošanu drošā veidā un saprot ar to saistītos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotāja apkopi.
- Atvienošanas līdzekļiem no barošanas tīkla jābūt ar kontaktu atdalīšanu visos polos, un tiem jānodrošina pilnīga atvienošana III kategorijas pārsprieguma apstākļos.
 - Ja telpā, kurā paredzēts uzstādīt ražojumu, atrodas ar degvielām darbināma ierīce (ūdens sildītājs, gāzes katls u. c. slēgtas kameras tipa ierīces), pārbaudiet, vai gaisa recirkulācija ir pietiekama, lai nodrošinātu labu degšanu šo ierīču pareizai darbībai, un veiciet piesardzības pasākumus, lai izvairītos no gāzu atpakaļplūsmas telpā no gāzes vai citu kurināmo saturošu ierīču atvērta dūmvada.

- Lai izvairītos no ugunsgrēka riska, nelietojiet izstrādājumu viegli uzliesmojošu vielu un tvaiku, piemēram, alkohola, insekticīdu, benzīna u.c., klātbūtnē.
- Izstrādājumu var pieslēgt elektrotīklam tikai tad, ja elektrotīkla spriegums un frekvence atbilst nominālajā marķējumā norādītajiem rādītājiem.
- Ja rodas darbības traucējumi, anomālija vai jebkāda veida kļūme, atvienojiet ierīci no galvenās elektroapgādes un sazinieties ar kvalificētu personu. Remontam izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Elektriskajai sistēmai, kurai ierīce ir pieslēgta, jāatbilst vietējām spēkā esošajām normām attiecībā uz elektriskajām sistēmām.
- Ierīci nedrīkst izmantot, lai aktivizētu ūdens sildītājus, telpu sildītājus utt.
- Ierīcei ir aizliegts novadīt gaisu karstā gaisa kanālos, ko izmanto dūmu novadīšanai no krāsnīm vai citām sadegšanas ierīcēm. Ierīcei jāizplūst tieši ārpus ēkas.



BRĪDINĀJUMS: Ja netiek ievēroti turpmāk minētie norādījumi, ierīcei var tikt nodarīti bojājumi!

- Neizmantojiet izstrādājumu, ja vides temperatūra pārsniedz 40°C.
- Neatstājiet ierīci atmosfēras faktoru (lietus, saules, sniega utt.) ietekmē. Šajā rokasgrāmatā ir ilustrēti šī izstrādājuma iespējamie pielietojumi.
- Neiegremdējiet ierīci vai tās daļas ūdenī vai citos šķidrumos.
- Veicot tīrīšanu vai pārasto apkopi, pārbaudiet ierīces integritāti.
- Gaisa vai dūmu plūsmā, ko izvada ierīce, jābūt tīrai un bez taukainiem elementiem, kvēpiem, ķīmiskām/korozijas vielām un ūzliesmojošiem vai sprādzienbīstamiem maisījumiem.
- Nekādā veidā neaizsprostojiet ierīces gaisa ieplūdes un izplūdes atveri. Izmantojot gaisa vadu, pārliedcinieties, ka gaisa vads nav aizsprostots.
- Ieteicams to uzstādīt vismaz 2,30 m augstumā no grīdas.

- Lai ierīce darbotos optimāli, ir jānodrošina atbilstoša gaisa recirkulācija telpā. Par to konsultējieties ar vietējām normām.

Šis aprīkojums ir aprīkots ar manuālu atiestatīšanas aizsardzības sistēmu, kas mehānisku traucējumu gadījumā, kas neļauj griezties, ieslēdzas un aptur motoru.

Lai atsāktu normālu darbību, rīkojieties šādi:

- Atvienojiet ierīci no strāvas padeves;
- Noņemiet mehānisko traucējumu cēloni (tikai kvalificētam personālam).
- Atkārtoti pievienojiet ierīci barošanas avotam.

Iekārta atsāks normālu darbību tikai tad, ja aizsardzības sistēma nebūs konstatējusi papildu anomālijas. Ja problēma saglabājas, sazinieties ar servisa centru.

FUNKCIONĒŠANA

Versija ELEGANCE 100 EC 2V

Šis ventilators apvieno jaunākās tehnoloģijas, enerģijas taupīšanu un efektivitāti. Tas ir klusas darbības, 3 ātrumu ventilators. Tas ir konstruēts tā, lai darbotos nepārtraukti ar iepriekš izvēlētiem 2 ātrumiem (fiksēti uzstādīšanas laikā). Vajadzības gadījumā lietotājs var palielināt ventilatora ātrumu līdz maksimālajam, izmantojot ārējo slēdzi.

Versija ELEGANCE 100 EC 2V DT

Šī versija ir aprīkota ar 3 ātrumiem un darbojas nepārtraukti, izvēloties starp 2 iepriekš izvēlētiem ātrumiem (izmantojot džemperī). Turklāt tā ir aprīkota ar aiztures ieslēgšanas taimera funkciju, kas tiek aktivizēta, novietojot otru pieejamo džemperī tā, kā aprakstīts sadaļā Iestatījumi. 2V funkcija liek ventilatoram strādāt 24 stundas diennaktī līdz iepriekš izvēlētajam ātrumam, līdz lietotājs aktivizē ārējo slēdzi, kas ieslēdz maksimālo ātrumu. Tas ir aprīkots ar ieslēgšanas aiztures taimeri; tas nozīmē, ka izstrādājums turpina darboties ar nepārtrauktu ātrumu tik ilgi, kamēr lietotājs neaktivizē ārējo slēdzi. Maksimālā ātruma aktivizēšana tiks aizkavēta par divām minūtēm. Ja maksimālais ātrums no slēdža tiks izslēgts pirms šī laika, ventilators turpinās darboties ar nepārtrauktu ātrumu. Un otrādi, pēc divu minūšu aizkavēšanas ieslēgšanas taimera darbības beigām izstrādājums sāks darboties ar pilnu ātrumu līdz vēlākai izslēgšanai. Pēc izslēgšanas pēc laika perioda, ko var iestatīt no 0 līdz 30 minūtēm, izstrādājums sāks darboties ar nepārtrauktu ātrumu.

Versija ELEGANCE 100 EC 2V HDT

A 3 ātrumu, nepārtrauktas darbības ventilators, kas aprīkots ar regulējamu ieslēgšanas aiztures taimera funkciju (ieslēgšanas aizture 2 minūtes) un mitruma sensoru. Ventilators darbojas nepārtraukti ar iepriekš izvēlēto zemāko ātrumu, un palielinājums (2. ātrums) sāks darboties automātiski, kad relatīvais mitrums (regulējams no 40 % līdz 90 % +/-5 % pielāide) sasniegs iepriekš iestatīto līmeni, un turpinās darboties ar šo ātrumu, līdz mitrums ir izkliedēts un regulējamais pārslēgšanās taimeris (regulējams no 0 līdz 30 minūtēm) ir pabeidzis savu ciklu. Paātrinājuma ātrumu var arī aktivizēt, kā aprakstīts modelim ELEGANCE 100 EC 2V.

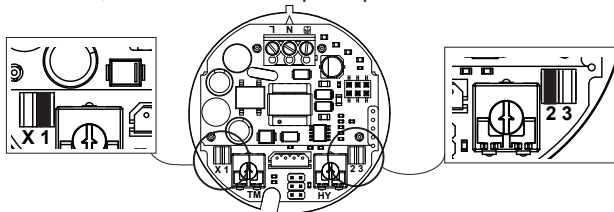
Versija ELEGANCE 100 EC 2V SELV (īpaši zemsprieguma drošības sistēma - skat. 37. lpp.)

IESTATĪJUMI

Nepārtraukta zema ātruma izvēle.

Mazo ātrumu, kas darbojas 24 stundas diennaktī, var izvēlēties starp 2 iepriekš iestatītiem minimālajiem ātrumiem - skat. tālāk.

Džemperis	Zema ātruma iestatījums
Džemperis 1	Minimāalne kiirus 1
Džemperis 2	Minimāalne kiirus 2



Maksimālā ātruma izvēle

Maksimālo ātrumu var izvēlēties ar slēdzi vai gaismu (9/1. attēls) vai ar ārējo slēdzi (9/2. attēls).

Mitruma robežvērtību un taimeru regulēšana

Lai noregulētu mitruma regulatora un taimera slēdžus, noņemiet ventilatora priekšējo vāku, lai piekļūtu slēdžiem.

Mitruma regulatoru (HY) var regulēt no 40% līdz 90% relatīvā mitruma. Pagrieziet pulksteņrādītāja virzienā, lai samazinātu jutību un iestatītu augstāku relatīvā mitruma līmeni.

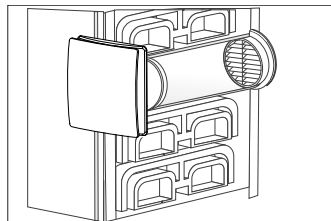
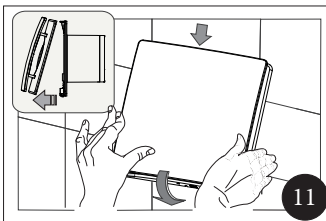
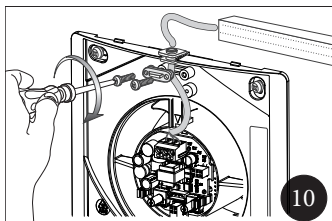
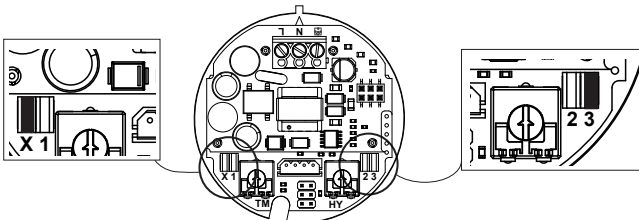
Taimeris (TM) ir regulējams no 0 līdz 30 minūtēm. Pagrieziet trimeri pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu pārsniegšanas laiku, vai pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai to samazinātu.

Aktivizēšanas / deaktivizēšanas aizkave

Lai aktivizētu DELAY-ON TIMER, novietojiet otro džemperī 3. pozīcijā.

Lai atspējotu DELAY-ON TIMER, novietojiet otro džemperī pozīcijā X.

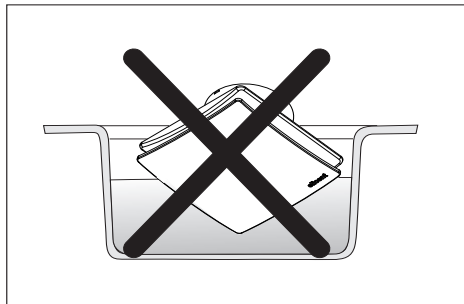
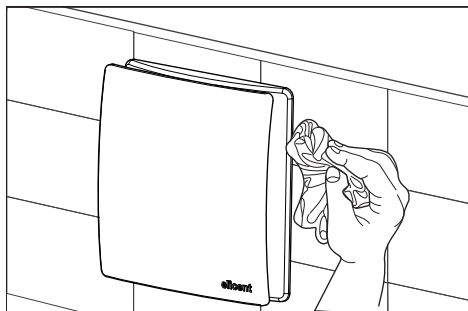
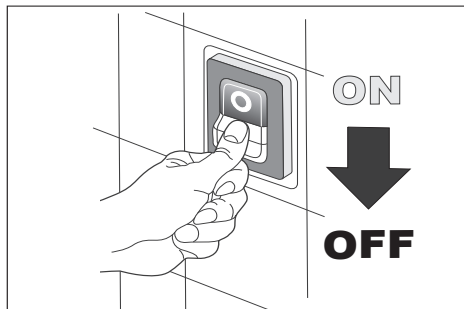
Džemperis	Funkcija DELAY-ONTIMER
Džemperis 1	Atslēgt
Džemperis 2	Ieslēgt




TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	CĒLONIS UN LĪDZEKLIS
Ierīce netiek ieslēgta	Nav sprieguma. Pārbaudiet galveno slēdzi vai elektriskos savienojumus.
Lāpstīrītēnis netiek pagriezts	Pārbaudiet, vai tā kustība nav palēnināta.

Uzturēšana



Demontāža un pārstrāde

 Produkts ir izstrādāts un izgatavots, izmantojot augstas kvalitātes materiālus un sastāvdaļas, kuras var pārstrādāt vai atkārtoti izmantot.

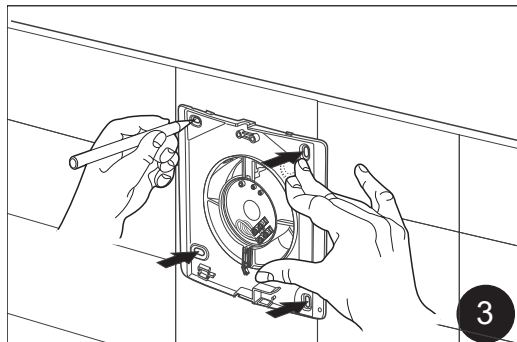
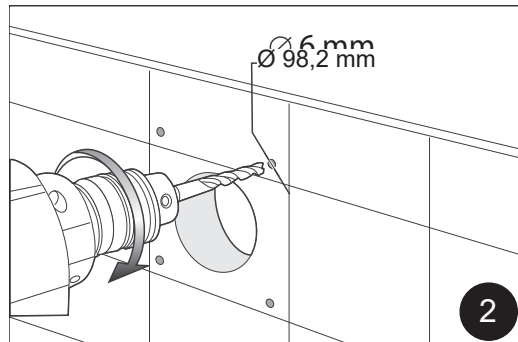
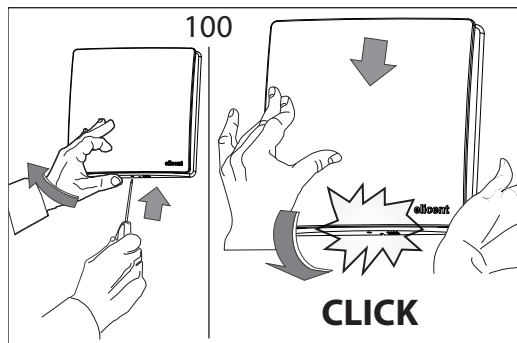
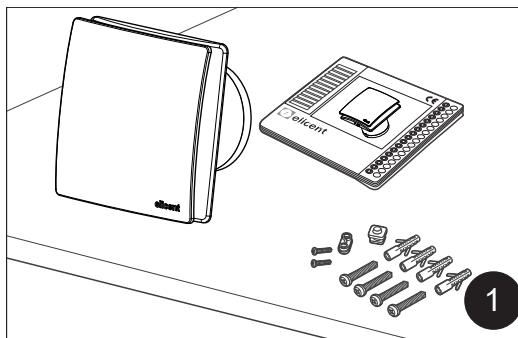
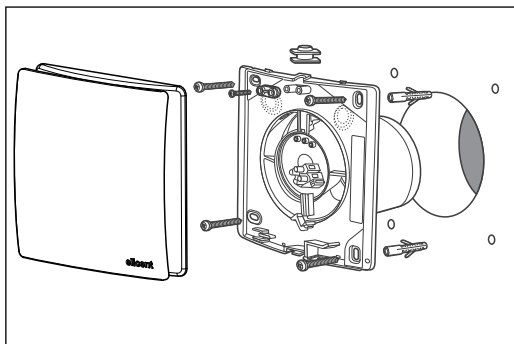
Ja uz izstrādājuma ir attēlots pārsvītrots atkritumu konteiners uz riteņiem, tas nozīmē, ka izstrādājums atbilst Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām.

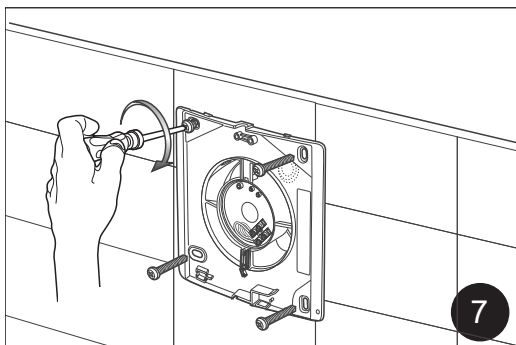
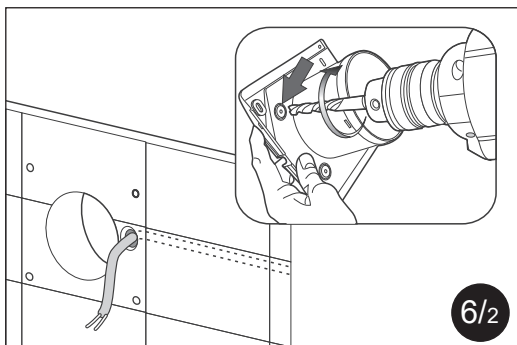
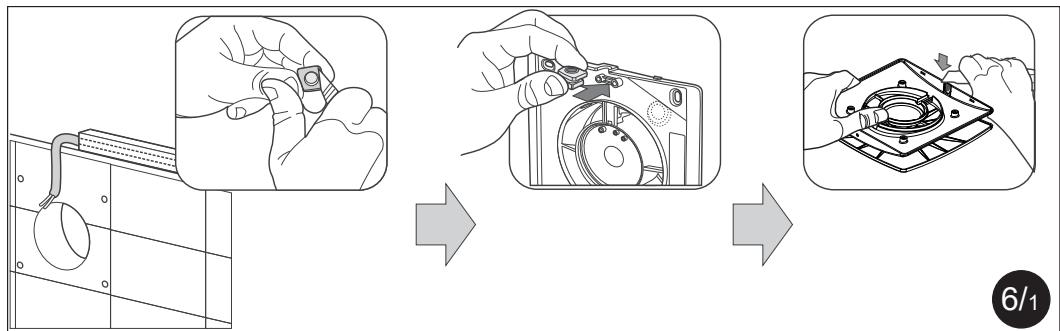
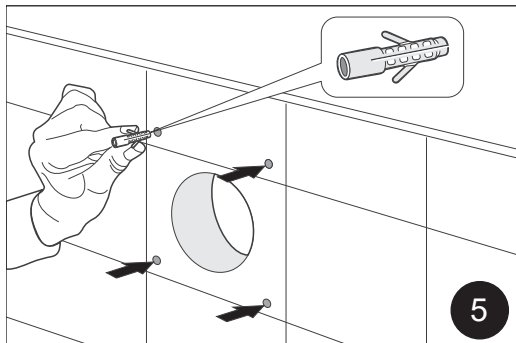
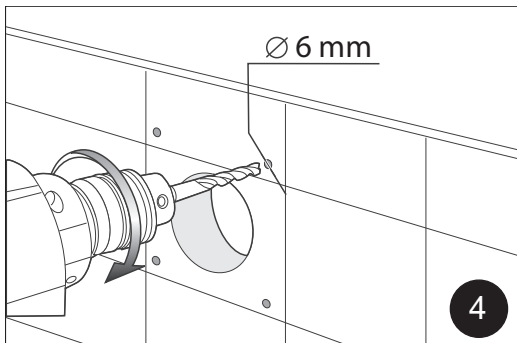
Noskaidrojiet, kādas elektrisko un elektronisko izstrādājumu utilizācijas savākšanas metodes ir spēkā zonā, kurā izstrādājums ir jālikvidē.

Ievērojiet vietējās normas attiecībā uz atkritumu apglabāšanu un neizmetiet vecos izstrādājumus parastajos sadzīves atkritumos. Pareiza izstrādājumu demontāža un utilizācija palīdz novērst vides piesārņojumu un iespējamo kaitējumu veselībai.

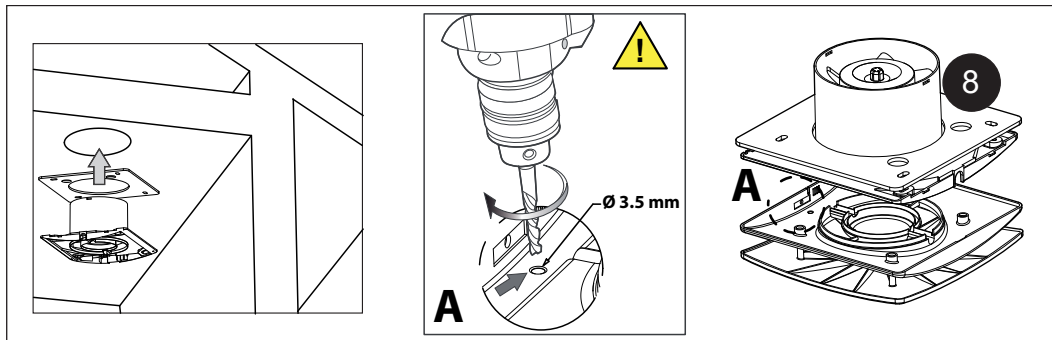
Ja lietotājs ļaunprātīgi atbrīvojas no izstrādājuma, viņam var piemērot spēkā esošajās normās paredzētos administratīvos sodus.

INSTALLAZIONE
ĮRENGIMAS
ASENNUS
INSTALLATSIOON
UZSTĀDĪŠANA

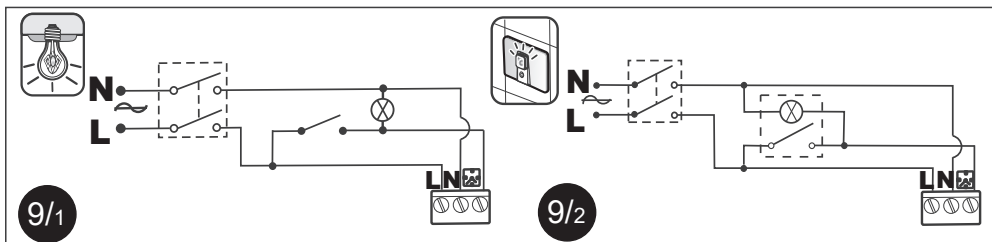
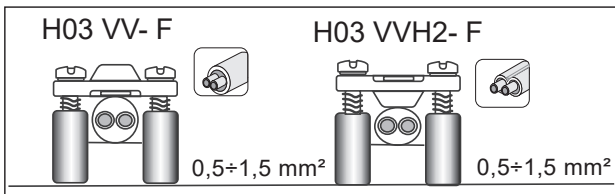




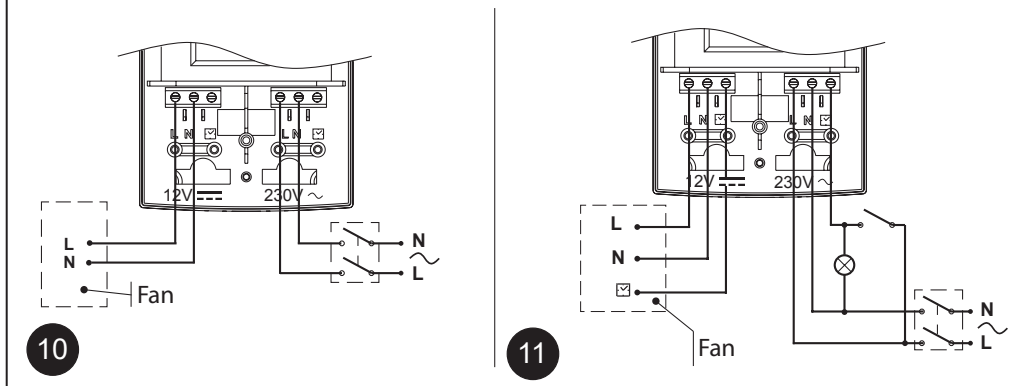
- IT** **INSTALLAZIONE A SOFFITTO** si consiglia di praticare il foro preimpostato (A) per il drenaggio della condensa.
- LT** **LUBŲ MONTAVIMAS** rekomenduojama išgręžti iš anksto įrengtą skylę (A) kondensato nutekėjimui.
- FI** **KATTOASENNUS** on suositeltavaa porata esiasetettu reikä (A) kondenssiveden poistoa varten
- ET** **LAE PAIGALDUSLAE PAIGALDUS** on soovitatav puurida eelseadistatud auk (A) kondensaadi äravoolu jaoks.
- LV** **GRIESTU UZSTĀDĪŠANA** ieteicams izurbt iepriekš sagatavotu atveri (A) kondensāta novadīšanai.



COLLEGAMENTI ELETTRICI / LAIDŪ SCHEMAS / KYTKENTÄKAAVIOT ELEKTRISKEEMID / EKTRINSTALĀCIJAS SHĒMAS



SELV



IT **Versione ELEGANCE 100 EC 2V SELV**

Tutti gli apparecchi della serie SELV (Safety Extra Low Voltage) funzionano a basso voltaggio, per tale caratteristica la serie SELV, è adatta per installazioni come indicato nelle norme vigenti.

Per il metodo di installazione e montaggio fare riferimento al libretto allegato, integrandolo con le avvertenze di seguito elencate:

- Il collegamento tra l'apparecchio e la rete elettrica deve avvenire tramite un trasformatore di sicurezza e isolamento di opportuna potenza.
- I dispositivi di connessione dalla rete di alimentazione devono consentire la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- Ogni singolo apparecchio deve essere alimentato dal relativo trasformatore.
- Il trasformatore deve essere installato tassativamente all'esterno delle zone 1 e 2.
- Il trasformatore deve essere installato il più vicino possibile all'apparecchio.
- Il cavo da impiegare per collegare il trasformatore con l'apparecchio deve essere in classe II, con una sezione di almeno 1,5 mm² ed una lunghezza massima non superiore agli 10 mt.

NB Gli apparecchi equipaggiati con timer o umidostato, devono essere connessi solo con trasformatori previsti per tali modelli.

Per i collegamenti da effettuare tra la rete, trasformatore e apparecchio fare riferimento agli schemi seguenti.

Collegamenti: Modelli standard (Fig. 10); Modelli con timer e umidostato (Fig. 11).

LT **Versija ELEGANCE 100 EC 2V SELV**

Visi SELV (Saugi ypač žema įtampa) serijos prietaisai veikia esant žemai įtampai ir turi būti contuojami pagal galiojančios normos reikalavimus.

Dėl įrengimo ir montavimo vadovaukitės pridėdama knygele ir toliau išvardytais įspėjimais.

- Prietaisas prie elektros tinklo turi būti prijungtas naudojant atitinkamo galingumo apsauginį ir izoliacinį transformatorių. Atjungimo nuo maitinimo tinklo priemonės visuose poliuose turi turėti kontaktų atskyrimą ir turi užtikrinti visišką atjungimą esant III kategorijos viršįtampiams.
- Kiekvienas aparatas turi būti maitinamas iš atitinkamo transformatoriaus.
- Transformatorius turi būti įrengtas ne 1 ir 2 zonoje.
- Transformatorius turi būti įrengtas kuo arčiau aparato.
- Transformatoriui ir aparatui sujungti skirtas kabelis turi būti II klasės, jo skerspjūvio plotas turi būti ne mažesnis kaip 1,5 mm², o ilgis - ne didesnis kaip 10 m.

N.B. Aparatai su laikmačiu arba drėgmės regulatoriumi turėtų būti jungiami tik su šioms versijoms skirtais transformatoriais.

Jungtys, kurias reikia atlikti tarp elektros tinklo, transformatoriaus ir aparato, pateiktos toliau nurodytose schemose.

Jungtys: Standartiniai modeliai (10 pav.). Modeliai su laikmačiu ir drėgmės regulatoriumi (11 pav.).

FI Versio ELEGANCE 100 EC 2V SELV

Kaikki SELV-sarjaan (Safety Extra Low Voltage) kuuluvat laitteet toimivat pienjännitteellä, ja ne on asennettava voimassa olevan normin vaatimusten mukaisesti.

Asennuksen ja kokoonpanon osalta katso oheista ohjekirjaa yhdessä alla lueteltujen varoitusten kanssa.

- Laitteen ja verkkovirran välinen liitäntä on suoritettava asianmukaisen tehon omaavan turva- ja eristysmuuntajan avulla.
- Verkkoverkosta irrotettavassa laitteessa on oltava kaikissa navoissa kosketusten erottaminen ja sen on mahdollistettava täydellinen irrotus ylijännitekategorian III olosuhteissa.
- Jokaisen laitteen on saatava virtansa vastaavasta muuntajasta.
- Muuntaja on ehdottomasti asennettava vyöhykkeiden 1 ja 2 ulkopuolelle.
- Muuntaja on asennettava mahdollisimman lähelle laitetta.
- Muuntajan ja laitteen yhdistämiseen käytettävän kaapelin on oltava luokan II kaapelia, jonka poikkipinta-alan on oltava vähintään 1,5 mm² ja jonka enimmäispituus on enintään 10 metriä.

Huom. Ajastimella tai kosteudensäätimellä varustetut laitteet saa liittää vain näitä versioita varten tarkoitettuihin muuntajiin.

Verkkoverkon, muuntajan ja laitteen väliset kytkennät on esitetty seuraavissa kaavioissa.

Kytkenät: Vakiomallit (kuva 10). Ajastimella ja kosteusmittarilla varustetut mallit (kuva 11).

ET Versioon ELEGANCE 100 EC 2V SELV

Kõik SELV (Safety Extra Low Voltage) sarja kuuluvad seadmed töötavad madalpingel ja need tuleb paigaldada vastavalt kehtiva normi nõuetele.

Paigaldamise ja paigaldamise kohta vaadake lisatud brošüüri koos allpool loetletud hoiatustega.

- Seadme ühendamine elektrivõrku peab toimuma asjakohase võimsusega turva- ja isolatsioonitrafo abil.
- Võrguvõrgust lahtiühendamise vahendid peavad olema kõikides poolustes kontaktseptsooniga ja tagama täieliku lahtiühendamise III kategooria ülepinge korral.
- Iga seade peab olema varustatud vastava trafo toiteallikaga.
- Trafo peab olema paigaldatud väljaspool 1. ja 2. tsooni.
- Trafo peab olema paigaldatud seadmele võimalikult lähedale.
- Trafo ja seadme ühendamiseks kasutatav kaabel peab olema II klassi kaabli, mille ristlõike pindala peab olema vähemalt 1,5 mm² ja maksimaalne pikkus mitte üle 10 m.

N.B. Taimeri või niiskusregulaatoriga varustatud seadmeid võib ühendada ainult nende versioonide jaoks ettenähtud trafodega. Võrguvõrgu, trafo ja seadme vaheliste ühenduste kohta vt järgmisi skeeme.

Ühendused: Standardmudelid (joonis 10). Taimeri ja niiskusregulaatoriga mudelid (joonis 11).



Versija ELEGANCE 100 EC 2V SELV

Visi SELV (Safety Extra Low Voltage) sērijas aparāti darbojas zemsprieguma režīmā, un tie jāuzstāda saskaņā ar spēkā esošās normas prasībām.

Lai veiktu uzstādīšanu un montāžu, skatiet pievienoto bukletu kopā ar turpmāk minētajiem brīdinājumiem.

- Savienojums starp aparātu un elektrotīklu jāveic, izmantojot drošības un izolācijas transformatoru ar atbilstošu jaudu.
- Atvienošanas līdzeklim no elektrotīkla jābūt ar kontaktu atdalīšanu visos polos, un tam jānodrošina pilnīga atvienošana III kategorijas pārsprieguma apstākļos.
- Katram aparātam jābūt nodrošinātam ar atbilstošu transformatoru.
- Transformators jāuzstāda noteikti ārpus 1. un 2. zonas.
- Transformators jāuzstāda pēc iespējas tuvāk aparātam.
- Kabelim, ko izmanto transformatora savienošanai ar aparātu, jābūt II klases kabelim ar šķērssgriezuma laukumu vismaz 1,5 mm² un maksimālo garumu ne vairāk kā 10 m.

N.B. Aparāti, kas aprīkoti ar taimeru vai mitruma regulatoru, jāsavieno tikai ar šīm versijām paredzētajiem transformatoriem.

Savienojumus, kas jāveic starp elektrotīklu, transformatoru un aparātu, skatīt turpmāk dotajās shēmās.

Savienojumi: Standarta modeļi (10. attēls). Modeļi ar taimeru un mitrinātāju (11. attēls).

- IT** Distanze di sicurezza installazione
- LT** Saugūs montavimo atstumai
- FI** Asennuksen turvaetäisyydet
- ET** Paigaldamise ohutuskaugused
- LV** Uzstādīšanas drošības attālumi

